

# ZGŁOSZENIE UŻYTKOWNIKA ZASOBU ARCHIWALNEGO

## REGISTRIERUNG zur Nutzung von Archivbeständen des Diözesan-Archivs in Zielona Góra

### Archiwum Diecezjalnego w Zielonej Górze

*Podanie informacji o zawodzie i tytułach naukowych lub zawodowych – służących analizie potrzeb użytkowników zasobu archiwalnego – jest fakultatywne, a ich ewentualne pominięcie nie powoduje ograniczenia uprawnień do korzystania z archiwaliów (pola formularza wyróżnione szarym tłem). Również przedmiot (temat) pracy podaje się dobrowolnie, z wyjątkiem przypadków, gdy informacja ta jest prawnie wymagana. Pozostałe informacje zbierane są do celów wskazanych w art. 23 ust. 1 pkt 2 i 4 ustawy z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych i po ustaniu przydatności dla zarządzania udostępnianiem archiwaliów nie będą przetwarzane w zbiorach danych. Informacje o mocodawcy użytkownika archiwaliów lub osobie go rekomendującej należy podawać, jeżeli użytkownik nie występuje we własnym imieniu albo powołuje się – z własnej woli, bądź na żądanie archiwum diecezjalnego – na osobę trzecią. W odniesieniu do archiwaliów o dostępności prawnie ograniczonej – ze względu na dane osobowe lub tytuły własności – wymagane jest udowodnienie uprawnień do zapoznania się z ich treścią albo przedłożenie formalnego pełnomocnictwa osoby uprawnionej.*

Die Bereitstellung von Informationen über den Beruf und akademischen oder beruflichen Titel dient einer Analyse der Bedürfnisse der Nutzer von Archivalien und ist optional. Durch die Unterlassung der Angabe von Informationen werden Rechte auf den Zugang zum Archiv nicht eingeschränkt (Felder mit grauem Hintergrund markiert). Auch der Gegenstand (Thema) der Arbeit kann freiwillig angegeben werden, soweit dies nicht aus rechtlichen Gründen notwendig ist. Weitere Informationen werden nur für die, in Art. 23 § 1 Nr. 2 und 4 des Gesetzes vom 29. August 1997 über den Schutz personenbezogener Daten, gesammelt. Nach der Beendigung der Aufbewahrungsfrist werden die Informationen in der Datenbanken nicht mehr verarbeitet. Informationen über den Auftraggeber eines Archivbenutzers oder die Person, die ihn empfiehlt, soll angegeben werden, wenn der Benutzer nicht in eigenem Namen auftritt oder sich – aus dem eigenen Willen heraus oder auf Antrag des Diözesan-Archivs – auf einen Dritten beruft. Im Hinblick auf das Archivmaterial, dessen Verfügbarkeit aus rechtlichen Gründen (wegen des Datenschutzes oder Eigentumsrechts) eingeschränkt ist, sind Berechtigungen vorzulegen, um von ihrem Inhalt Kenntnis zu nehmen, oder eine förmliche Vollmacht der befugten Person einzureichen.

#### DANE UŻYTKOWNIKA

Imię i nazwisko / Vorname und Name

Stale miejsce zamieszkania / Fester Wohnsitz

Adres do korespondencji w Polsce okresie korzystania z archiwaliów /  
Postadresse in Polen während des Forschungsaufenthalts

*(podawać, jeśli inny niż stale miejsce zamieszkania) / (sie ist anzugeben, wenn anders als fester Wohnsitz)*

Obywatelstwo / Staatsangehörigkeit

Rodzaj i numer dokumentu tożsamości / Art und Numer des Personalausweises

Zawód / Beruf

Tytuł naukowy lub zawodowy / Wissenschaftlicher oder beruflicher Titel

Dane osoby (nazwa i adres instytucji lub imię, nazwisko i adres/miejsce pracy), na której zlecenie działa użytkownik lub która udziela mu rekomendacji do prowadzenia prac archiwalnych

Angaben zur Person (Name und Anschrift der Einrichtung oder Name und Adresse des Arbeitgebers), in dessen Auftrag der Benutzer agiert bzw. demjenigen, der dem Benutzer eine Empfehlung zur Durchführung von Archivrecherchen erteilt.

Zlecenie/ Auftrag  
Rekomendacja / Empfehlung  
Pełnomocnictwo / Vollmacht

## INFORMACJE O POSZUKIWANIACH ARCHIWALNYCH Informationen zu Archivrecherchen

Temat pracy / Thema der Arbeit

Charakter zamierzonych badań archiwalnych / Charakter geplanter Archivrecherche

Zakres chronologiczny badań / Chronologischer Umfang der Recherche

Nazwy zespołów (zbiorów) archiwalnych objętych zgłoszeniem / Namen der Archivbestände (Sammlungen), die bestellt werden

.....

.....

.....

.....

.....

W wypadku opublikowania przeze mnie drukiem opracowania źródłowego opartego w całości lub w przeważającej części na dokumentach wskazanych w tym zgłoszeniu, zobowiązuje się przekazać jeden egzemplarz publikacji nieodpłatnie na rzecz Archiwum Diecezjalnego.

Jest mi znany regulamin udostępniania materiałów archiwalnych w Archiwum Diecezjalnym

Im Falle einer von mir publizierten Archivquelle, die sich gänzlich oder überwiegend auf Dokumente stützt, die in dieser Registrierung angegeben sind, verpflichte ich mich, eine Kopie der Veröffentlichung kostenlos an das Diözesan-Archiv zu übergeben.  
Die Ordnung, die die Grundsätze des Zugangs zu Materialien des Diözesan-Archivs bestimmt, ist mir bekannt.

*Data zgłoszenia / Anmelungsdatum*

*Podpis / Unterschrift*

Na odwrocie – dodatkowe oświadczenie użytkownika, jeśli są prawnie wymagane ze względu na treść archiwaliów  
Auf der Rückseite gibt es eine zusätzliche Erklärung des Benutzers, die auszufüllen ist, wenn der Inhalt von Archivalien das voraussetzt.

### OŚWIADCZENIE / ERKLÄRUNG

Ja, niżej podpisany, oświadczam, że prowadzę do celów prywatnych badania genealogiczne dotyczące członków własnej rodziny. W stosunku do osób, których danych poszukuję, pozostaję w następującym stopniu pokrewieństwa:

Ich, unten Unterschriebene/r, erkläre hiermit, dass ich für private Zwecke genealogische Forschung führe, die sich auf Anhänger meiner Familie beziehen. Zu Personen, zu denen ich nach Angaben suche, stehe ich im folgenden Verhältnis.

*Data / Datum*

*Podpis/ Unterschrift*

